

Берегись автомобиля!

Часть 2

I. ДО ПРОСМОТРА.



1. Новый персонаж

Познакóмьтесь: это Дима.

Дима рабóтает в магазине, где продаются телевизоры, **магнитофóны** (*cassette players*), **радиоприёмники** (*radios*) и другие электрónные предмéты.

Как вы дúмаете: **одéжда** (*clothing*) у Димы модная? Если бы ответили «да», почему (по-вашему) он бóлее мóдно одет, чем другие персонажи?

2. Догадайтесь по картинам

Что вы видите на следующих картинах? Что интересно? Как вы думаете, что здесь показывает нам режиссёр? Что здесь происходит?





II. Шестая сцена: 19:13-25:26

Заполните пропуски. Обратите внимание на глаголы движения с приставками.

<u>Словарь</u>	
приёмник	<i>radio (receiver)</i>
магнитофон	<i>tape deck</i>
заграничный	<i>foreign (< за границу)</i>
отечественный	<i>domestic (lit. "of the fatherland")</i>
опаздывать/опоздать <i>на что?</i>	<i>to be late</i>
угнать машину	<i>to steal a car</i>
вор	<i>thief</i>
Что случилось? / Что произошло?	<i>What happened?</i>

(В магазине, где работает Дима)

Дима, продавая:

-Пожалуйста, транзисторный приёмник "Альпинист". Аккуратней, прошу вас.

Покупательница в тёмных очках:

- Простите, кто из вас Дима?

(radio) receiver

- Я Дима, в чем дело?

- Я от Олега Николаевича.

- Какóго Олега Николаевича?

- Приятеля Леонида Осиповича.

- А, слушаю вас, в чём дело?

(- Выпишите!

- Да-да, пожалуйста.

- Сколько скоростей у этого проигрывателя?

- Три. 78, 45 и 33. Пожалуйста, направо, в кассу.)

- _____ магнитофон¹ заграничный²,
американский или немецкий.

¹tape deck, ²foreign

- Вот есть очень хороший, **отечественный**.

domestic

- Нет, спасибо, **отечественный не подойдёт**.

- Заграничный надо **изыскивать**.

search out

- Я понимаю. _____ ?

(- В чем дело, **гражданин**?

citizen

- Смотрю.

- Что, в **зоопарке**, что ли? Вон телевизор смотрите.)

zoo

- _____.

- _____ ?

- Угу. (*this is how Russians spell "Mm-hm"*)

- Ну **возьмите себя в руки**.

get a grip

- Нужно узнать, **нужно привезти**. (*смотря на очки*) ...Италия?

- Да.

- Нужно попридержаться... **телефончик оставьте**...

leave your phone #

- _____.

(На улице, напротив магазина: у киоска)

- Дайте, пожалуйста, мне "Беломор".

- _____.

- Ну, _____? Дайте тогда сигареты "Друг".

- _____ . 30 копеек.

(Ещё на улице: там, где Дима поставил свою машину)

- Такси! Такси! Такси! **Будьте любезны! Умоляю!** Я опаздываю.

_____ ?

- Нет.

- Но вы шофёр?

- Нет, нет.

- А что же тогда здесь делаете?

- Вот хочу _____, а **Вы меня задерживаете.**

- Ну, тогда, пожалуйста, угоните вместе со мной,

_____.

- Вы что, **действительно** опаздываете?

- Да!

- Ах! _____. Только **Вы становитесь соучастником.**

- Ха-ха-ха. Хорошó. На Курский _____.

(громкая сигнализация)

- Вот! Я Вас **предупреждал!**

- **Держите его!** Вон он! Попáлся! Держите, держите вóра!

Держите его! Не отпускайте! Ух ты, **ворюга!**

- Я не вор! Я опаздываю на поезд.

_____ !

- Подготóвился! Смотрите, какой **предусмотрительный!** А?

...Милиция! Милиция!!!

"Belomor" cigarettes

Be so kind! I beg you!

You're holding me up

really

become

accomplice

warned

Hold him!

=вор

forward-looking

(Следователь подъезжает)

- Наконец-то! Скорее! **Поймали**¹ жулика. **Пытáлся**² угнáть мою машину! Прошу вас, скорее. Держите его, держите!

¹ caught; ² was trying

- Кто **владéлец**? (**Отойдите, отойдите.**)

owner

- Я, то есть, мы. Мы поймали вора.

- Я не вор! Я опáздываю на поезд, а он у меня отобрáл билéт.

- Ваши документы?

- Пожалуйста.

- Билет, пожалуйста.

- И ваши.

- Что?

- И _____.

- А, документы.

- Разбираться будем не здесь. ... Кто **свидетель**?

witness

- Я. А что случилось? Что?

- Я не вор. Вор **сбежал**. К сожалению, к сожалению, я не запомнил его в лицо... я опаздываю на поезд! Впрочем, _____.

- Держите его!

(Таня находит том Шекспира)

- Ваша?

- Ну что вы! Боже сохрани!

- Ваша?

- Нет.

- Да я свидетель. Я свидетель. Я. (*к фотографу*) В профиль я получаюсь лучше, пожалуйста.

Так вот, я начну с самого начала. Ко мне сегодня **не завезли**

"Беломор". Ну, не завезли, так не завезли, я уже **устал** всем говорить

got tired (of)

"Беломора нет", "Беломора нет", понимаете.

- А если **покороче**?

a little shorter

- Молодой человек... в вашей профессии не надо **торопиться**.
"Беломор" - это деталь для следствия! И этот самый человек,
который забрался в вашу машину, тоже сначала просил "Беломор", а
потом купил сигареты "Друг", 30 копеек пачка, с собачкой на
этикетке. И вот я тогда подумал: "А почему он нервничает? А?
Почему?"

hurry

label

III. ДИСКУССИЯ

Как вы думаете...

(1) Какой характер у Димы?

(2) Как зритель должен относиться к Диме? К следователю Подберёзовикову? К Дёточкину?